**《大乘大義章》卷中**

**〈10問羅漢受決并答[[1]](#footnote-1)〉**

（大正45，133a16-134b3）

上厚下觀院長指導

釋如賢敬編

**※序文**

來答稱，《法華經》說「羅漢受記為佛」，譬如法身菩薩淨行受生，故記菩薩作佛，[[2]](#footnote-2)居[[3]](#footnote-3)此為法身之明證。

**壹、慧遠問**

遠問曰︰

**（壹）略說三疑**

經說「羅漢受決為佛」，又云︰「臨滅度時，佛立其前，講以要法。」[[4]](#footnote-4)若此之流，乃出自聖典，安得不信？但未了處多，欲令居[[5]](#footnote-5)決[[6]](#footnote-6)其所滯[[7]](#footnote-7)耳。

所疑者眾，略序其三︰

一謂聲聞無大慈悲；

二謂無漚和、般若[[8]](#footnote-8)；

三謂臨泥洹時，得空空三昧[[9]](#footnote-9)時，愛著之情都斷，本習之餘不起，類同得忍菩薩，其心泊然[[10]](#footnote-10)，譬如泥洹後時。必如此，愛習殘氣，復何由而生耶？

**（貳）請問三疑**

**一、初問︰聲聞入涅槃時，愛著之心與習氣不起；若如此，愛習殘氣又由何生**

斯問以備於前章。[[11]](#footnote-11)

**二、次問︰羅漢五緣已斷，焦種不生，如何生起慈悲之性**

又，大慈大悲積劫之所習，純誠著於在昔真心徹於神骨。求之羅漢，五緣已斷[[12]](#footnote-12)，焦種不生，根敗之餘，無復五樂[[13]](#footnote-13)，慈悲之性，於何而起耶？

**三、第三問︰方便、般若如菩薩之兩翼，聲聞無累積此二功德，如何能生？**

又，漚和、般若，是菩薩之兩翼[[14]](#footnote-14)，故能凌虛[[15]](#footnote-15)遠近[[16]](#footnote-16)，不墜不落；聲聞本無此翼，臨泥洹時，縱有大心，譬若無翅之鳥，失據墮[[17]](#footnote-17)空，正使佛立其前，羽翮[[18]](#footnote-18)復何由頓生？若可頓生，則諸菩薩無復積劫之功。

此三最是可疑，雖云有信，悟必由理，理尚未通，其如信何？

**貳、羅什答**

什答曰︰

**（壹）答初問︰阿羅漢餘習不起，愛習殘氣復由何而生**

**一、羅漢雖得有餘涅槃，身、口仍有失念；亦不得言空空三昧能斷餘習**

**（一）羅漢雖得有餘涅槃，身、口仍有失念**

一切阿羅漢雖得有餘涅槃，心意清淨，身、口所作，不能無失念。不知[[19]](#footnote-19)之人，起不淨想，其實無復別有垢法。[[20]](#footnote-20)如人鎖脚，久久乃離，脚雖不便，更無別法。[[21]](#footnote-21)

阿羅漢亦如是，從無始生死來為結所縛，得阿羅漢道，雖破結縛，以久習因緣故，若心不在道，處於憒鬧，因妄念令身、口業而有失相。

**（二）阿羅漢入無餘捨無漏道後，永無復有身、口業失**

是人入無餘涅槃時，以空空三昧捨無漏道，從是以後，永無復有身、口業失。時間[[22]](#footnote-22)促故，不應難言更當起也。

**（三）以空空三昧捨無漏道非無漏定，不得言煩惱習氣都盡**

又謂，以空空三昧能斷餘習者，是事不然。何以故？用此三昧捨無漏者則非無漏定。若然者，何得謂煩惱習氣都盡耶？

**二、《法華經》說阿羅漢當作佛**

**（一）阿羅漢還生唯《法華經》說，不應以此義難餘經**

又，阿羅漢還生者，唯《法華經》說[[23]](#footnote-23)。無量千萬經，皆言阿羅漢於後邊身滅度。而《法華經》是諸佛秘藏，不可以此義難於餘經。若專執《法華經》以為決定者，聲聞三藏及餘摩訶衍經，寢[[24]](#footnote-24)而不用。

**（二）阿羅漢涅槃當作佛，唯佛知之**

又有經言︰「菩薩畏阿羅漢、辟支佛道，過於地獄。何以故？墮於地獄還可作佛。」[[25]](#footnote-25)若爾者，唯有《法華》一經可信，餘經皆為虛妄。是故不應執著一經，不信一切經法。當應思惟因緣，所以取涅槃，所以應作佛。然五不可思議中，諸佛法是第一不可思議。佛法者，謂阿羅漢涅槃當作佛[[26]](#footnote-26)，唯佛知之。[[27]](#footnote-27)

**三、阿羅漢未斷佛法中愛，仍有殘習，於無量甚深法性中得少便證，不如直修菩薩道者**

**（一）聲聞人主張︰愛為集諦，愛盡故不復受生**

又，聲聞人以愛為集諦，阿羅漢愛盡故，則無復生理。

**（二）大乘人言︰阿羅漢雖斷三界愛，未斷佛法中愛**

摩訶衍人言，有二種愛︰一者三界愛；二者出三界愛，所謂涅槃佛法中愛。阿羅漢雖斷三界愛，不斷涅槃佛[[28]](#footnote-28)中愛。

如舍利弗心悔言︰「我若知佛有如是功德智慧者，我寧一劫於阿鼻地獄，一脅著地，不應退阿耨三菩提。」[[29]](#footnote-29)

又，《毘摩羅詰經》︰「摩訶迦葉與目連[[30]](#footnote-30)悔責，一切聲聞，皆應號泣。」[[31]](#footnote-31)此是愛習之氣。

又，《首楞嚴三昧》中說︰「如盲人夢中得眼，覺則還失，我等聲聞智慧，於佛智慧更無所見。此似若無明。」[[32]](#footnote-32)

**（三）阿羅漢於無量甚深法性中得少便證，不如直修菩薩道者**

如是愛、無明等往來世間，具菩薩道，乃當作佛。假[[33]](#footnote-33)設入菩薩道，尚不得同直修菩薩道者[[34]](#footnote-34)，何況同無生法忍菩薩也。何以故？是人於眾生中不生大悲心，直趣佛道，但求自利，於無量甚深法性中得少便證。以是因緣故，教化眾生，淨佛國土，皆為遲久，不如直趣佛道者疾成於佛。

**（貳）答次問︰阿羅漢慈悲心如何生起**

**一、羅漢慈悲猶在，發佛道心時還得增長**

又，阿羅漢慈悲雖不及菩薩慈悲，與無漏心合，故非不妙也。如經中說︰「比丘慈心和合修七覺意，設斷五道因緣者，慈悲猶在。發佛道心時，還得增長，名為大慈大悲。」[[35]](#footnote-35)

如《法華經》中說「於他方現在佛聞斯事，然後發心。」[[36]](#footnote-36)

**二、涅槃常寂滅相，無戲論諸法，無有決定不相應焦羅漢**

又涅槃法，無有決定不相應焦羅漢耳[[37]](#footnote-37)。何以故？涅槃常寂滅相，無戲論諸法。若常寂滅無戲論，則無所妨。

**三、諸佛大菩薩深入法性，不見諸法性有異，但為度眾生而說有三乘**

又，諸佛大菩薩深入法性[[38]](#footnote-38)，不見法性及[[39]](#footnote-39)三品之異，但為度眾生故說有三分耳。[[40]](#footnote-40)

**（叁）答第三問︰方便、般若如菩薩之兩翼，聲聞無累積此二功德，如何能生？**

**一、《般若經》中說︰般若、方便如菩薩双翼，阿羅漢無般若、方便不能復遠求佛道**

漚和、般若是菩薩兩翅者，而《法華經》義不以此說也。

是《般若波羅蜜經》經[[41]](#footnote-41)中讚嘆般若波羅蜜故，有菩薩離般若波羅蜜，但以餘功德求佛道者，作此喻耳。是故佛言︰「雖有無量功德，無般若、漚和，如鳥無兩翅，不能遠至。如是成阿羅漢，到於涅槃，大願以滿，不能復遠求佛道。」

**二、《法華經》說阿羅漢能作佛**

**（一）《法華經》說實有餘道**

若《法華經》說實有餘道，

**（二）佛有不可思議之力，能令阿羅漢作佛**

又諸佛贊助成立[[42]](#footnote-42)，何有難事哉？

佛有不可思議神力教化，能令草木說法往來，何況於人？如焦穀不能生，此是常理。

若以神力、呪術、藥草力、諸天福德願力，尚能移山住流，何況焦種耶？

如以無漏火燒阿羅漢心，不應復生。但以佛無量神[[43]](#footnote-43)力接佐，何得不發心作佛也。

假使佛語阿難作眾惡事，以恭敬深愛佛故，尚亦當作，何況佛記言作佛，為開其因緣，而不成佛乎？如大醫王，無有不治之病，如是佛力所加，無有不可度者。

**（三）阿羅漢於涅槃不滅而作佛者，是大方便**

又阿羅漢於涅槃不滅而作佛者，即是大方便也。

**（四）菩薩欲以佛道入涅槃，若無般若、方便便墮二乘；阿羅漢欲以聲聞禪定、無漏慧入涅槃**

**1、菩薩欲以佛道入涅槃**

又，菩薩先願欲以佛道入涅槃，無般若、方便故，墮聲聞、辟支佛地，如無翅之鳥。

**2、阿羅漢欲以聲聞法入涅槃**

今[[44]](#footnote-44)阿羅漢欲以聲聞法入涅槃，或於中道以有漏禪生增上慢，如無翅鳥，不得隨願，便當墮[[45]](#footnote-45)落。若能隨佛所說，與禪定、智慧和合行者，得入涅槃。是名阿羅漢中有二事︰以禪定為方便，無漏慧為智慧。

**（五）佛欲使菩薩直趣佛道，不令迂迴，亦於《法華經》中說阿羅漢終歸作佛**

**1、菩薩於阿羅漢道有畏**

又，佛說《般若波羅蜜》時，未說《法華經》[[46]](#footnote-46)。是諸佛欲入涅槃時，最後於清淨眾中，演說祕藏。[[47]](#footnote-47)若有先聞者，心無疑難。而諸阿羅漢謂「所願以[[48]](#footnote-48)畢」，佛亦說言「阿羅漢末後身滅度」，菩薩聞已，於阿羅漢道則有畏。

**2、略說二因緣故，佛說阿羅漢末後身滅度**

今略說二因緣故，佛有此說︰

**（1）多令眾生樂小乘法，得於解脫**

一者，祕《法華》義故，多令眾生樂小乘法，得於解脫；[[49]](#footnote-49)

**（2）欲使菩薩直趣佛道不令迂迴**

二者，欲使菩薩直趣佛道，不令迂迴。所以者何？阿羅漢雖疾證無為法，盡一切漏，得到苦邊，後入菩薩道時，根不[[50]](#footnote-50)明利，習大道為難，以所資[[51]](#footnote-51)福德微薄故。

**3、結說︰阿羅漢終歸作佛，不應為作留難**

若無此二因緣者，阿羅漢終歸作佛，不應為作留難也。

1. 此題章【丘本】作「辯阿羅漢有愛作佛因緣」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.31，n.4） [↑](#footnote-ref-1)
2. 「**來答稱，《法華經》說羅漢受記為佛，譬如法身菩薩淨行受生，故記菩薩作佛**」︰這是指《大乘大義章》〈初問答真法身品〉︰「准《法華經》有此說耳。」（大正45，126c5）（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.211） [↑](#footnote-ref-2)
3. 「居」，【丘本】改作「取」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.31，n.5） [↑](#footnote-ref-3)
4. 「**又云，臨滅度時，佛立其前，講以要法。**」︰《妙法蓮華經》卷3〈7 化城喻品〉：「諸比丘！若如來自知涅槃時到，眾又清淨、信解堅固、了達空法、深入禪定，便集諸菩薩及聲聞眾，為說是經。」（大正9，25c20-22）；《妙法蓮華經》卷3〈7 化城喻品〉：「既知到涅槃，皆得阿羅漢，爾乃集大眾，為說真實法。」（大正9，27a28-29）（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.212） [↑](#footnote-ref-4)
5. 「居」，【丘本】改作「取」。居＝取【丘本】。（《慧遠研究（遺文篇）》p.31，n.6） [↑](#footnote-ref-5)
6. （1）決＝釋ィ【原】（大正45，p. 133a，n.1）

   （2）「釋」，諸本同為「釋」，【續藏本】改為「決」，【丘本】依此作「決」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.31，n.7） [↑](#footnote-ref-6)
7. 「滯」︰疑難，不易通曉。（《漢語大詞典（六）》，p.79） [↑](#footnote-ref-7)
8. （1）「漚和般若」︰漚和（upāya），「方便」的翻譯；般若（prajñā），「慧」或「智慧」的翻譯。《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉：「智度菩薩母，方便以為父，一切眾導師，無不由是生。」（大正14，549c2-3）；《維摩詰所說經》卷2〈5 文殊師利問疾品〉：「又無方便慧縛，有方便慧解；無慧方便縛，有慧方便解。」（大正14，545b6-8）（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.213）

   （2）《摩訶般若波羅蜜經》卷16〈54 大如品〉：「菩薩摩訶薩雖有道若空、若無相、若無作法，遠離般若波羅蜜無方便力故，便於實際作證，取聲聞乘。」（大正8，336b12-14） [↑](#footnote-ref-8)
9. （1）《摩訶般若波羅蜜經》卷5〈18 問乘品〉：「何等為空空？一切法空，是空亦空，非常非滅故。何以故？性自爾。是名空空」（大正8，250b18-20）（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.214）

   （2）參見《阿毘達磨大毘婆沙論》卷105：「云何空空三摩地？謂有苾芻思惟有漏有取諸行皆悉是空，觀此有漏有取諸行空無常，恒不變易法我及我所，如是觀時無間，復起心心所法，思惟前空觀亦復是空，觀此空觀亦空無常，恒不變易法我及我所。如人積聚眾多柴木以火焚之，手執長竿周旋斂撥，欲令都盡既知將盡，所執長竿亦投火中，燒令同盡。」（大正27， 543a27-b6） [↑](#footnote-ref-9)
10. 「泊然」︰恬淡無欲貌。（《漢語大詞典（五）》，p.1089） [↑](#footnote-ref-10)
11. 參見《鳩摩羅什法師大義》卷上〈2次重問法身并答〉（大正45，123a24-125b21）。 [↑](#footnote-ref-11)
12. 「**五緣已斷**」︰有「五道之緣」之說，與「五根之緣」──即對五境所生的五欲之說。因以下有「**無復五樂**」，故解作五欲似較適當。但羅什在後面回答「設斷五道因緣者……。」（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.215） [↑](#footnote-ref-12)
13. **「焦種不生，根敗之餘，無復五樂」︰**「焦種」，參見《成實論》卷11〈140 明因品〉：「阿羅漢無漏智慧燒煩惱，故不應復生，如焦種子不能復生。」（大正32，325c78）

    「敗根」，參見《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉：「塵勞之疇為如來種；我等今者，不復堪任發阿耨多羅三藐三菩提心，乃至五無間罪，猶能發意生於佛法，而今我等永不能發。**譬如根敗之士，其於五欲不能復利。如是聲聞諸結斷者，於佛法中無所復益，永不志願**。」（大正14，549b17-22）（《慧遠研究（遺文篇）》p.243，n.216） [↑](#footnote-ref-13)
14. 《大智度論》卷72〈54 大如品〉：「『大鳥』者，金翅鳥在於天上，如此間人鳥雀等無異。是鳥所以不來者，此鳥食龍，翅出毒風，扇一切人眼失明故。是鳥初出[聲-耳+卵]，羽翼未成，意欲飛去，即時墮落，中道心悔：『我未應飛』，還欲住本天，上舍摩梨樹上。是鳥身大，羽翼未成，不能舉身。『鳥身』，是菩薩身。『大』者，世世廣集五波羅蜜功德。『無兩翅』者，是無般若波羅蜜、無方便。『須彌山』者，是三界。『虛空』，是無量佛法。『未應飛而飛』者，是菩薩功德未成滿，欲行菩薩三解脫門，欲遊無量佛法虛空中，而自退沒，是心雖欲願作佛而不能得。『若死』者，是阿羅漢道；『死等』者，辟支佛道。」（大正25，p. 566, b18-c2）cf. *Aṣṭasāhasrika*, p.645: tadyathā’ pi nāma śāriputra pakṣiṇaḥśakuner yojana-śatiko vā……ātmabhāvo bhavet……sa trayatiṁśeṣu deveṣu vartamāno jambūdvīpam āgantavyaṁ manyeta| sa ……pakṣīśakunir ajāta-pakṣo vā bhavec chīṇa-pakṣo vā bhavec chinna-pakṣo vā bhavet ……atha tasya pakṣiṇaḥśakunes tataḥ patata ākāśe antarīkṣe sthitasyântarā cittasyaivaṁ bhaved aho batâhaṁ punar eva trayatiṁśeṣu deveṣu pratiṣṭeyam iti| tat kiṁ manyase śāriputra nu sa……pratibalaḥ punar eva trayatiṁśeṣu deveṣu pratiṣṭātum|| āyuṣmān śāriputra āha| no hīdam ……saced ayaṁ（boddhisattvo mahāsattvaḥ） prajñāpāramitayā’ parigṛhīta upāya-kauśalyena ca virahito bhaved evaṁśrāvaka-bhūmiṁ vā prkaatyebkūmiṁ vā patati||（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.217） [↑](#footnote-ref-14)
15. 「凌虛」︰升於空際。（《漢語大詞典（二）》，p.418） [↑](#footnote-ref-15)
16. 「逝」，【續藏本】改為「近」，【丘本】依此作「近」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.31，n.8） [↑](#footnote-ref-16)
17. 「墜」，【續藏本】改為「墮」，【丘本】依此作「墮」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.32，n.1） [↑](#footnote-ref-17)
18. 「羽翮」︰（ㄩˇㄏㄜˊ）指鳥羽。指翅膀。（《漢語大詞典（九）》，p.640） [↑](#footnote-ref-18)
19. 「智」，【續藏本】誤作「知」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.32，n.2） [↑](#footnote-ref-19)
20. 「**一切阿羅漢雖得有餘涅槃，心意清淨，身、口所作，不能無失念。不知之人起不淨想，其實無復別有垢法。**」︰「身、口所作不能無失念，不知之人起不淨想」，關於文中的「念」字有許多的說法。把「念」當作衍字是最有力的說法；但如果對「不能無失念不智之人……」就這樣讀的話便有「不能『無失念』」之說與「不能無失，念……」之說，又有將「念」看成是「今心」的誤寫，與讀成「念不知之人」等說。「智」這個字一本作「知」。《大智度論》卷27〈1序品〉：「『煩惱習』名煩惱殘氣，若身業、口業不隨智慧，似從煩惱起；不知他心者，見其所起，生不淨心，是非實煩惱，久習煩惱故，起如是業。」（大正25，260c2-5）（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.218） [↑](#footnote-ref-20)
21. 「**如人鎖脚，久久乃離，脚雖不便，更無別法**」︰《大智度論》卷2〈1 序品〉：「如舍利弗瞋恚氣殘，難陀婬欲氣殘，必陵伽婆磋慢氣殘；譬如人被鎖，初脫時行猶不便。」（大正25，70c9-11）（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.219） [↑](#footnote-ref-21)
22. （1）「聞」，【丘本】改作「間」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.32，n.3）

    （2）大正藏原作「聞」，今依【丘本】作「間」。 [↑](#footnote-ref-22)
23. 「**又，阿羅漢還生者，唯《法華經》說**」︰阿羅漢入無餘涅槃不再受生，這是諸經典一般的說法。《法華經》說阿羅漢授記作佛，阿羅漢亦行菩薩道而成佛，阿羅漢為了教化眾生而受生行菩薩道，故說「阿羅漢還生」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.220） [↑](#footnote-ref-23)
24. 「寢」︰止息；廢置。謂湮沒不彰；隱蔽。（《漢語大詞典（三）》，p.1604） [↑](#footnote-ref-24)
25. **「菩薩畏阿羅漢、辟支佛道，過於地獄。何以故？墮於地獄還可作佛。」︰**《十住毘婆沙論》卷5：「若墮聲聞地，及辟支佛地；是名菩薩死，則失一切利。若墮於地獄，不生如是畏，若墮二乘地，則為大怖畏。墮於地獄中，畢竟得至佛，若墮二乘地，畢竟遮佛道。佛自於經中，解說如是事。」（大正26，41a3-9）（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.221） [↑](#footnote-ref-25)
26. （1）佛＋（不不作佛）ィ【原】。（大正45，133b，n.2）

    （2）「不不作佛」，【續藏本】無此四字，頭住中，一有「不不作佛」四字。（《慧遠研究（遺文篇）》p.32，n.4） [↑](#footnote-ref-26)
27. 「**然五不可思議中，諸佛法是第一不可思議。佛法者，謂阿羅漢涅槃當作佛，唯佛知之。**」《大智度論》卷93〈83 畢定品〉：「復次，佛法於五不可思議中最第一，今言『漏盡阿羅漢還作佛』，唯佛能知。論議者正可論，其事不能測知，是故不應戲論。若求得佛時，乃能了知；餘人可信而不可知。」（大正25，714a21-25）《大智度論》卷30〈1 序品〉：「《經》說：『五事不可思議』，所謂眾生多少，業果報，坐禪人力，諸龍力，諸佛力。於五不可思議中，佛力最不可思議！」（大正25，283c17-20）（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.222） [↑](#footnote-ref-27)
28. 佛＋（法）ヵ【原】。（大正45，133b，n.3）

    「佛」，【續藏本】疑應作「佛法」，【丘本】依此作「佛法」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.32，n.5） [↑](#footnote-ref-28)
29. 「**如舍利弗心悔言，我若知佛有如是功德智慧者，我寧一劫於阿鼻地獄，一脅著地，不應退阿耨三菩提。**」︰參見《大智度論》卷11〈1 序品〉：

    《阿婆檀那經》中：佛在祇洹住，晡時經行，舍利弗從佛經行。是時有鷹逐鴿，鴿飛來佛邊住，佛經行過之，影覆鴿上，鴿身安隱，怖畏即除，不復作聲。後舍利弗影到，鴿便作聲，戰怖如初。舍利弗白佛言：「佛及我身，俱無三毒，以何因緣佛影覆鴿，鴿便無聲，不復恐怖？我影覆上，鴿便作聲，戰慄如故？」佛言：「汝三毒習氣未盡，以是故，汝影覆時恐怖不除。汝觀此鴿宿世因緣，幾世作鴿？」舍利弗即時入宿命智三昧，觀見此鴿從鴿中來，如是一、二、三世，乃至八萬大劫，常作鴿身；過是已往，不能復見。舍利弗從三昧起，白佛言：「是鴿八萬大劫中，常作鴿身；過是已前，不能復知。」佛言：「汝若不能盡知過去世，試觀未來世，此鴿何時當脫？」舍利弗即入願智三昧，觀見此鴿，一、二、三世，乃至八萬大劫，未脫鴿身；過是已往，亦不能知。從三昧起白佛言：「我見此鴿從一世、二世、乃至八萬大劫，未免鴿身；過此已往，不復能知！我不知過去、未來齊限，不審此鴿何時當脫？」佛告舍利弗：「此鴿除諸聲聞、辟支佛所知齊限，復於恒河沙等大劫中常作鴿身，罪訖得出。輪轉五道中，後得為人，經五百世中，乃得利根。是時有佛，度無量阿僧祇眾生，然後入無餘涅槃。遺法在世，是人作五戒優婆塞，從比丘聞讚佛功德，於是初發心，願欲作佛。然後於三阿僧祇劫，行六波羅蜜，十地具足，得作佛，度無量眾生已而入無餘涅槃。」是時，舍利弗向佛懺悔，白佛言：「我於一鳥，尚不能知其本末，何況諸法？**我若知佛智慧如是者，為佛智慧故，寧入阿鼻地獄受無量劫苦，不以為難。**」（大正25，138c18-139a21）（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.223） [↑](#footnote-ref-29)
30. 「與因」二字疑有誤，【續藏本】改為「與目連」，【丘本】依此作「與目連」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.1） [↑](#footnote-ref-30)
31. 「**又，《毘摩羅詰經》，摩訶迦葉與目連悔責，一切聲聞，皆應號泣。**」︰《維摩詰所說經》卷2〈6 不思議品〉：「是時大迦葉聞說菩薩不可思議解脫法門，歎未曾有，謂舍利弗：「譬如有人，於盲者前現眾色像，非彼所見；一切聲聞聞是不可思議解脫法門，不能解了，為若此也！智者聞是，其誰不發阿耨多羅三藐三菩提心？我等何為永絕其根，於此大乘，已如敗種！一切聲聞聞是不可思議解脫法門，皆應號泣，聲震三千大千世界。」（大正14，547a3-10）（《慧遠研究（遺文篇）》p.244，n.224） [↑](#footnote-ref-31)
32. 「**又，《首楞嚴三昧》中說，如盲人夢中得眼，覺則還失，我等聲聞智慧，於佛智慧更無所見。此似若無明。**」︰《佛說首楞嚴三昧經》卷2：「爾時長老摩訶迦葉白佛言，世尊！譬如從生盲人，夢中得眼見種種色，心大歡喜，即於夢中與有眼者共住共語；是人覺已，不復見色。我等亦爾，未聞是首楞嚴三昧時，心懷歡喜，謂得天眼，與諸菩薩共住共語論說義理。世尊！我今從佛聞是三昧不知其事，如生盲人不能得知諸佛菩薩所行之法。我等從今已往自視其身如生盲人，於佛深法無有智慧，不知不見世尊所行。」（大正15，641a27-b7）（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.225） [↑](#footnote-ref-32)
33. （1）〔佛〕－ヵ【原】。（大正45，133b，n.4）

    （2）「佛」，【續藏本】疑為誤寫。【丘本】改作「假」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.2）

    （3）大正藏原作「佛」，今依【丘本】作「假」。 [↑](#footnote-ref-33)
34. 「**尚不得同直修菩薩道者**」︰這裡的「直修菩薩道者」，與後面「直趣佛道者」是一樣的，這是指一開始就行菩薩道願成佛的人，與修聲聞道一旦成阿羅漢後再趣佛道者作區別。（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.226） [↑](#footnote-ref-34)
35. 「**比丘慈心和合修七覺意，設斷五道因緣者，慈悲猶在。發佛道心時，還得增長，名為大慈大悲。**」︰七覺支就是七覺意，內容為念覺支、擇法覺支、輕安覺支、精進覺支、喜覺支、輕安覺支、定覺支、捨覺支。所謂的覺是開悟的智慧，這七種法因可以幫助開悟的智慧，改名「覺支」。大慈大悲（mahā-maitrī-mahā-karuṇā）（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.227） [↑](#footnote-ref-35)
36. 「**如《法華經》中說，於他方現在佛聞斯事，然後發心。**」︰參見《妙法蓮華經》卷1〈2 方便品〉：「若有比丘、實得阿羅漢，若不信此法，無有是處。除佛滅度後，現前無佛。所以者何？佛滅度後，如是等經受持讀誦解義者，是人難得。若遇餘佛，於此法中便得決了。」（大正9，262c4-7）；《妙法蓮華經》卷3〈7化城喻品〉：「我滅度後，復有弟子不聞是經，不知不覺菩薩所行，自於所得功德生滅度想，當入涅槃。我於餘國作佛，更有異名。是人雖生滅度之想入於涅槃，而於彼土求佛智慧，得聞是經，唯以佛乘而得滅度，更無餘乘，除諸如來方便說法。」（大正9，2514-20）（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.228） [↑](#footnote-ref-36)
37. （1）耳＝牙ィ【原】（大正45，133b，n.5）

    （2）「耳」，【續藏本】頭注中作「耳一作牙」，【丘本】改作「芽」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.3） [↑](#footnote-ref-37)
38. （1）性＋（故）ィ【原】（大正45，133b，n.6）

    （2）「故」，【續藏本】無，頭注中一本有「故」字。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.4） [↑](#footnote-ref-38)
39. （1）不＝又【原】（大正45，133b，n.7）

    （2）「又」，疑應作「有」；【續藏本】作「不」，頭注中作「一本『又』」，【丘本】改作「乃」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.5）

    （3）不＝及【丘本】（p.56）。

    （4）大正藏原作「不」，今依【丘本】作「及」。 [↑](#footnote-ref-39)
40. 「又三品之異」的「又」字或應作「有」字。「三品」指是三乘。參見《摩訶般若波羅蜜經》卷16〈54 大如品〉：「佛說求道者有三種：阿羅漢道、辟支佛道、佛道。是三種為無分別。如須菩提說，獨有一菩薩摩訶薩求佛道。是時富樓那彌多羅尼子語舍利弗：『應當問須菩提，為有一菩薩乘不？』爾時舍利弗問須菩提：『須菩提！為欲說有一菩薩乘？』須菩提語舍利弗：『於諸法如中，欲使有三種乘——聲聞乘、辟支佛乘、佛乘——耶？』舍利弗言：『不也。』『舍利弗！如中可得分別有三乘不？』舍利弗言：『不也。』」（大正8，337c10-19）；《摩訶般若波羅蜜經》卷8〈31 滅諍品〉：「是菩薩以方便力故，變身如佛，從一國至一國到無佛處，讚檀那波羅蜜乃至般若波羅蜜，讚四禪、四無量心、四無色定，讚四念處乃至十八不共法，以方便力而為說法，以三乘法度脫眾生，所謂聲聞、辟支佛、佛乘。」（大正8，280c25-281a1）《妙法蓮華經》卷1〈2 方便品〉：「我等亦皆得，最妙第一法，為諸眾生類、分別說三乘。」（大正9，9c23-24）*Saddharmapuṇḍarīka*, p.52: deśemi dharmaṁ ca bahū-prākaram adhimuktim adhyāśaya jñātva prāṇinām| saṁharśayāmī vividhair upāyaiḥ pratyātmikaṁ jñāna-balaṁ mamaitat|| 109||又參照同品第69偈、118偈、121偈等。（《慧遠研究（遺文篇）》p.245，n.229） [↑](#footnote-ref-40)
41. （1）〔經〕－ヵ【原】（大正45，p133b，n.8）

    （2）「經」一字【丘本】刪去。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.6） [↑](#footnote-ref-41)
42. 「若《法華經》說，實有餘道，又諸佛贊助成立」︰「餘道」有兩種說法，在《般若經》中說阿羅漢不求佛道所以稱為餘道；《法華經》經中有阿羅漢受記成佛稱為餘道。參見《妙法蓮華經》卷3〈7 化城喻品〉：「若眾生住於二地，如來爾時即便為說：『汝等所作未辦，汝所住地，近於佛慧，當觀察籌量所得涅槃非真實也。但是如來方便之力，於一佛乘分別說三。』」（大正9，26a19-22）cf. *Saddharmapuṇḍarīka*, p.167: na khalu bhikṣavo yūyaṁ kṛta-kṛtyāḥ kṛta-karaṇīyāḥ| api tu khalu punar bhikṣavo yuṣmākam abhyāśa itas tathāgata-jñānaṁ vyavolokayadhvaṁ bhikṣavo vyavacārayadhvaṁ yad yuṣmākam nirvāṅaṁ naiva nirvāṅaṁ| api tu khalu punar upāya-kauśalyam etad bhikṣavas tathāgatānām arhataṁ samyak-sambuddhānām yat trīṇi yānāni saṁprakāśayanti||（《慧遠研究（遺文篇）》p.246，n.231） [↑](#footnote-ref-42)
43. 「通」，【續藏本】無。（《慧遠研究（遺文篇）》p.33，n.7） [↑](#footnote-ref-43)
44. 「令」可能應作為「今」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.34，n.1） [↑](#footnote-ref-44)
45. 「墮」，疑為「隨」之誤寫，【續藏本】作「隨」。（《慧遠研究（遺文篇）》p.34，n.2） [↑](#footnote-ref-45)
46. （1）經＋（法花經）ィ【原】（大正45，134，n.1）

    （2）「法華經」三字，諸本有，【續藏本】無，頭注中一本有「法華經」三字。（《慧遠研究（遺文篇）》p.34，n.3） [↑](#footnote-ref-46)
47. 「**《法華經》是諸佛欲入涅槃時，最後於清淨眾中，演說祕藏。**」︰參見《妙法蓮華經》卷3〈7 化城喻品〉：「諸比丘！若如來自知涅槃時到，眾又清淨、信解堅固、了達空法、深入禪定，便集諸菩薩及聲聞眾，為說是經。」（大正9，25c20-22）；《妙法蓮華經》卷4〈11 見寶塔品〉：「即時釋迦牟尼佛以神通力接諸大眾皆在虛空，以大音聲普告四眾：『誰能於此娑婆國土廣說《妙法華經》，今正是時。如來不久當入涅槃，佛欲以此《妙法華經》付囑有在。』」（大正9，33c11-15）*Saddharmapuṇḍarīka*, p.215: atha khalu bhagavāñśākyamunis tathāgatas tasyāṁ velāyāṁ tāś catasraḥ parṣada āmantrayate sma| ko bhikṣavo utsahate tasyāṁ sahāyāṁ loka-dhātav imaṁ saddharmapuṇḍarīkaṁ dharma-paryāyaṁ saṁprakāśayitum| ayaṁ sa kālo’yaṁ sa samayaḥ saṁmukhībhūtas tathāgataḥ parinirvāyitu-kāmo bhikṣavas tathāgata imaṁ saddharmapuṇḍarīkaṁ dharma-paryāyaṁ upanikṣipya||（《慧遠研究（遺文篇）》p.246，n.232） [↑](#footnote-ref-47)
48. 「以」︰通「已」；已經。（《漢語大詞典（一）》，p.1081） [↑](#footnote-ref-48)
49. 參見《大智度論》卷93〈83 畢定品〉（大正25，713 b25-714, a25）。 [↑](#footnote-ref-49)
50. （1）「不」，【丘本】誤刪。（《慧遠研究（遺文篇）》p.34，n.4）

    （2）不根明利＝根不明利。【丘本】（p.58）案︰《慧遠研究（遺文篇）》校勘有誤。

    （3）案：大正藏原作「不根明利」，今依【丘本】作「根不明利」。 [↑](#footnote-ref-50)
51. 「資」︰蓄積；蓄藏。（《漢語大詞典（十）》，p.199） [↑](#footnote-ref-51)